

Distr.
GENERALS/4940/Add.7
20 September 1961
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH/
FRENCH

ДОКЛАД НАЧАЛЬНИКА ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
В КОНГО ОТНОСИТЕЛЬНО ПРОВЕДЕНИЯ В ЖИЗНЬ ПУНКТА 2
ЧАСТИ А РЕЗОЛЮЦИИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ
ОТ 21 ФЕВРАЛЯ 1961 ГОДА

Добавление с изложением событий, имевших место 19-20 сентября
1961 года

1. В течение 20 сентября военное положение в провинции Катанга было более спокойным, чем обычно. Реактивный истребитель не появлялся над территорией Катанги. В течение дня в Элизабетвиле, Жадотвиле и Камине не происходило никакой стрельбы.
2. В ночь с 18 на 19 сентября в Альбертвиле продолжались полицейские операции, причем пять жандармов были взяты в плен; кроме того, несколько жандармов были задержаны рано утром. Несколько жандармских автомашин были уничтожены; вооруженными частями ООН были также захвачены три радиопередаточных аппарата.
3. Вскоре после полудня жандармерия открыла по войскам ООН сильный огонь из автоматических минометов вблизи от больницы в Альбертвиле. Однако броневым автомашинам и бойцам ООН удалось быстро нейтрализовать позицию жандармерии. При этом была захвачена одна 37 мм пушка и были взяты в плен несколько иностранцев, одетых в гражданское платье, которые обслуживали это орудие и руководили стрельбой. Во время этих действий никаких потерь со стороны вооруженных сил ООН не было, тогда как со стороны жандармерии один жандарм был убит и несколько ранено. Кроме того, 20 жандармов были захвачены в плен.
4. На старом и новом аэродромах в Альбертвиле положение оставалось в течение дня спокойным.

5. Специальный уполномоченный Организации Объединенных Наций г-н Хиари, командированный в Ндолу для ведения переговоров с г-ном Чомбе для достижения соглашения о прекращении огня без ущерба для дальнейшего проведения в жизнь резолюции Совета Безопасности от 21 февраля 1961 года и других резолюций Совета Безопасности, касающихся Конго, провел утром этого дня четырехчасовое совещание с президентом этой провинции. Вскоре после полудня главное управление ООН в Леопольдвиле получило от специального уполномоченного в Ндоле сообщение, в котором он указал, что при переговорах о достижении удовлетворительного соглашения о прекращении огня встречаются затруднения, но, несмотря на это, будут приложены все усилия к достижению удовлетворительного решения.

6. В 17 час. по Гринвичу было получено от г-на Хиари новое сообщение о том, что он и президент Чомбе в 15 ч. 45 м. подписали предварительное соглашение о прекращении огня. Текст этого соглашения следующий:

"Проект предварительного соглашения о прекращении огня между вооруженными силами Организации Объединенных Наций и войсками властей Катанги"

Считая необходимым и желательным немедленно положить конец военным действиям между вооруженными силами Организации Объединенных Наций и жандармерией Катанги; будучи убеждены, что необходимо приложить все усилия к тому, чтобы избежать дальнейших человеческих жертв, и в ожидании заключения окончательного соглашения в целях нормализации взаимоотношений между вооруженными силами Организации Объединенных Наций, с одной стороны, и войсками властей Катанги, с другой, обе делегации обсудили и приняли нижеследующее предварительное соглашение, которое вступит в силу 21 сентября 1961 года в 0 часов.

Конечно подразумевается, что настоящее соглашение станет окончательным лишь по одобрении его Генеральным Секретарем.

Условия соглашения

- 1) Немедленно отдается приказ о прекращении огня;
- 2) прекращение огня вступит в силу 21 сентября 1961 года в 0 час. на всей территории Катанги;
- 3) смешанный комитет в составе четырех полномочных членов будет немедленно образован для наблюдения за соблюдением условий настоящего соглашения и изыскания способов установления взаимоотношений между Организацией Объединенных Наций и властями Катанги на основе взаимного согласия и понимания, включая установление занимаемых войсками соответствующих позиций;

/...

4) не разрешается никаких передвижений войск в целях укрепления того или иного гарнизона или позиции. Это запрещение относится ко всем средствам борьбы, оружию, боеприпасам и иному военному снаряжению;

5) обе стороны сохраняют за собой свободу снабжения своих войск при обычных условиях;

6) обмен военнопленными будет произведен под наблюдением предусмотренной в пункте 3 комиссии;

7) настоящее соглашение будет оглашено одновременно Организацией Объединенных Наций и правительством Катанги.

Составлено в двух экземплярах на французском языке 20 сентября 1961 года в Ндоле.

От имени правительства Катанги: Президент Моиз Чомбе

От имени Организации Объединенных

Наций:

Махмуд Хиари".
